BA-1128

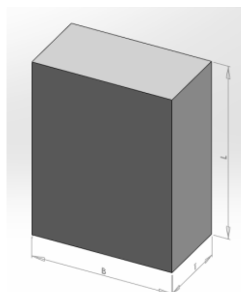


AKO
AGRARTECHNIK

AKO-Agrartechnik GmbH & Co. KG
Karl-Maybach-Str. 4
Gewerbegebiet Schauwies
D-88239 Wangen-Geiselharz
GERMANY

Fon +0049 (0)7520/9660-0
Fax +0049 (0)7520/9660-88
info@ako-agrar.de
www.ako-agrar.de

B240 multi



IN 9V DC
2,07kg
230x275x165mm

Gerätespezifische Bedienungsanweisung -DE-

1	**Erdanschluss**	
2	**Zaunanschluss**	
3	**Erd- / Haltestab**	
4	**Ein / Aus – Schalter**	
5	**Kontrollleuchten**	
6	**Bohrung für 12V - Kabel**	

4	5 *(flash interval)*	(2)
Press	>1,3sec >1.3sec	ON + STRONG
Press	>1.3sec >1.3sec	ECO
Press	————	OFF

Nicht für Stalleinsatz geeignet!

mögliche Stromquellen :
- 9V bis 12 V
- spezieller 230 Volt Netzadapter, nur für Innenanwendung (Art.Nr. 371016)

a.) Montage

Den Erdstab (3) wie im obigen Bild zusammenbauen, beigefügtes Erdanschlusskabel (7) mit der Befestigungsschraube an den Erdstab schrauben. Erdstab bis zu den Winkelstücken in die Erde schlagen und anschließend das Gerät aufrecht stehend in die angeschraubten Winkelstücke stellen, siehe obiges Bild.

b.) Funktionsbeschreibung des Gerätes

Das Gerät wird durch Drücken auf beiden Seiten des Tragegriffes und gleichzeitigem Hochziehen geöffnet. Batterie in den Behälter stellen und an das Gerät anschließen, Deckel schließen. Gerät nur aufrecht stehend und mit fest aufgerastetem Deckel und Tragegriff betreiben. Gerät **ohne** Zaun und Erde in Betrieb nehmen, blinkt die Kontrollleuchte (5) grün, ist das Gerät funktionstüchtig. Blinkt diese rot, muss die 9V-Batterie auf ihre Spannung (min. 6V) hin überprüft werden. Blinkt die Kontrollleuchte nicht, Batterie auf richtige Polung überprüfen bzw. das Gerät vom Fachmann überprüfen lassen.

c.) Funktionsbeschreibung mit angeschlossener Zaunanlage (Zaun + Erde)

Kontrollleuchte (5): Grünes Blinken symbolisiert Zaunzustand; rotes Blinken 9V-Batteriezustand

	Blinkt grün	Blinkt rot	Ticken hörbar	Ausgangsspannung	9V – Batterie
1	**JA**	NEIN	**JA**	**> 2500 V = Mindestanforderung**	**O.K.** (>6V)
2	NEIN	NEIN	**JA**	**< 2500** Fehlerquelle mit Hilfe der beigefügten Bedienungsanweisung ermitteln (Figure 2; S.5)	**O.K.** (>6V)
3	**JA**	**JA**	**JA**	**> 2500 V = Mindestanforderung** **und:**	In Kürze wechseln
4	NEIN	**JA**	**JA**	**< 2500 V** (Figure 2; S.5) **und:**	In Kürze wechseln
5	NEIN	**JA**	NEIN	**Keine Impulse** ——→	Sofort wechseln
6	NEIN	NEIN	NEIN	siehe b.) Funktionsbeschreibung des Gerätes, ohne Zaun und Erde	

Sollten die Kontrollleuchte (5) des Gerätes schneller als ca. 1x pro Sekunde im Intervall blinken, ist das Gerät sofort abzuschalten und muss vor Wiederinbetriebnahme fachmännisch überprüft werden.
Das Gerät verfügt bei 12V-Betrieb über einen Tiefentladeschutz. Dieser wird durch rotes Blinken der Kontrollleuchte angezeigt. Die 12V-Akkuspannung sollte daher regelmäßig mit einem möglichst genauen Messgerät überprüft werden (siehe Batterie- und Akkupflege in der beigefügten Bedienungsanweisung). Das Gerät kann auch mit einem Solarkit betrieben werden – dieser kann über den Fachhandel bezogen werden.
Für dieses Gerät gilt eine 3-jährige Garantie, entsprechend unseren Garantiebedingungen!
Sicherheitshinweise, Erdung, Inbetriebnahme, Batterie- und Akkupflege, Garantiebedingungen und mögliche Fehlerquellen entnehmen Sie bitte der beigefügten Bedienungsanweisung!

SERVICE-Adressen:
Deutschland: AKO-Agrartechnik GmbH & Co.KG, Karl-Maybach-Str. 4, 88239 Wangen-Schauwies, Tel-Nr. 07520-9660-0 (Garantiegeber)
Österreich: Kerbl Austria Handels GmbH – Verkauf/Beratung: Tel.-Nr. +43 4224 81555-0
Reparaturen: Kunden Service Center; Wirtschaftspark 1 ; 9130 Poggersdorf ; Tel.-Nr. +43 4224 81555 650 ; Telefax: +43 4224 81555 659
Schweiz: Bitte wenden sie sich an ihren Fachhändler!

Notice d’utilisation spécifique à l’électrificateur *-FR-*

4	5 (*flash interval*)	(2)
Press	>1,3sec >1.3sec	ON + STRONG
Press	>1.3sec >1.3sec	ECO
Press	————————	OFF

Ne pas utiliser en stabulation!

Sources de courant possibles :
- 9 / 12 volts
- Adaptateur 230 volts, A utiliser seulement pour l’intérieur
(Art.-Nr.: 371016)

1	**Prise de terre**
2	**Connexion à la clôture**
3	**Piquet de terre - support**
4	**Interrupteur marche – arrêt**
5	**Témoin lumineux de contrôle**
6	**Perçage pour connection 12V - câble**

a.) Montage
Assembler le piquet de terre (3) comme indiqué sur le schéma. Connecter le fil de terre (7) au piquet de terre avec la vis jointe
Enfoncer le piquet jusqu’au support et positionner ensuite le poste en position verticale (voir schéma ci-dessus)
b.) Fonctionnement de l’appareil
L’appareil peut être ouvert en declipsant latéralement la poignée et en soulevant en même temps
Mettre la pile dans le boîtier et brancher l’alimentation. Refermer le boîtier
L’appareil ne doit fonctionner que bien refermé et en position verticale avec la poignée bloquée.
Mettre en service sans branchement sur la clôture ni la terre
Si la lumière de clôture (5) clignote vert, le poste est opérationnel. Si elle clignote rouge, il faut contrôler la pile 9 V (elle doit avoir au minimum 6 V)
Si le témoin de contrôle ne clignote pas, il faut vérifier la polarité et éventuellement faire contrôler par un réparateur agrée.
c.) Fonctionnement avec branchement sur la clôture et la terre
Lumière de contrôle (5): Clignotement vert : état de la clôture
Clignotement rouge : état de la batterie 9 V

	Clignotant vert	Clignotant rouge	bruit	Tension de sortie	9V – Batterie
1	**OUI**	NON	**OUI**	**> 2500 V = Minimum de performance**	**O.K.** (>6V)
2	NON	NON	**OUI**	**< 2500** V = voir source de panne avec le mode d’emploi (Figure 2; P.5)	**O.K.** (>6V)
3	**OUI**	**OUI**	**OUI**	**> 2500 V = Minimum de performance et:**	A changer rapidement
4	NON	**OUI**	**OUI**	**< 2500 V** (Figure 2; P.5) **et:**	A changer rapidement
5	NON	**OUI**	NON	**pas d’impulsion** →	A changer immédiatement
6	NON	NON	NON	Voir b.) Description sans branchement à la terre ni à la clôture	

Si le témoin de contrôle (5) de l'appareil clignote plus rapidement qu'une fois en l'intervalle d'une seconde, éteindre l'appareil immédiatement et le faire vérifier par un technicien spécialise avant de le remettre en service. En mode 12 V, l’appareil propose une protection contre le déchargement. Celui-ci est signalé par un clignotement rouge du voyant de contrôle. Il n’y a pas de protection de décharge totale sur ce modèle.
L’appareil peut être utilisé avec un kit solaire. Celui-ci peut être acquis chez votre revendeur spécialisé.
Une garantie de 3 ans est en vigueur pour l’électrificateur conformément à nos conditions!
Veuillez respecter les consignes de sécurité, la mise à la terre, la mise en service, l’ entretien de la batterie ainsi que les éventuelles sources d’erreur décrites dans la notice d’utilisation ci-jointe !
Ne doit pas être éliminé dans les ordures ménagéres. L'emballage doit être éliminé dans la filière de recyclage correspondant.

Adresses du SAV:
France : Kerbl France Sarl- ZI Soultz- 3 rue Henri Rouby-68360 Soultz – Tel : 03.89.62.15.00 Fax : 03.89.83.04.46
Belgique/Suisse : Veuillez vous adresser à votre concessionnaire spécialisé.

Version : 2014.2

Specific Operating Instructions

-EN-

1
2
4
5
6
7
3

4	5 (flash interval)	(2)
Press	>1,3sec >1.3sec	ON + STRONG
Press	>1.3sec >1.3sec	ECO
Press	————————	OFF

Possible current sources:
- 9 /12 Volt
- special 230 Volt mains-adapter, for indoor use only (Art.-Nr.: 371016)

Not suited for use in barns!

1	**Earth connection**
2	**Fence connection**
3	**Earth electrode**
4	**ON / OFF switch**
5	**Indicator light**
6	**Drilled hole for 12V cable**

a.) Installation
Assemble the earth electrode (3) as shown in the above figure; screw the earth connecting cable (7) onto the earth electrode with the fastening screw. Drive the earth electrode into the ground as far as the angle brackets and then place the appliance in upright position in the screwed-on angle brackets, see above figure.
b.) Functional description of the appliance
Open the appliance by pressing the catch hook on both sides and simultaneously raising the lid. Insert the battery into the receptable and connect to the appliance. Close the lid. Operate the appliance only in vertical position and with the catch hook clicked firmly into place. Put the appliance into service **without** fence and earth. If the indicator light (5) flashes green, the appliance is ready for use. If it flashes red, check the 9V battery for correct voltage (min. 6V). If the indicator light does not flash, check the battery for correct polarity or have the appliance checked by a technician.

c.) Functional description with connected fence system (fence + earth)
Indicator light (5): flashes green to indicate the fence condition or red to indicate the 9V battery condition

	Flashes green	Flashes red	Audible clicks	Output voltage	9V battery
1	**YES**	NO	**YES**	**> 2500 V = minimum requirement**	**OK** (>6V)
2	NO	NO	**YES**	**< 2500** see fault finding in enclosed instruction manual (Figure 2; p.5)	**OK** (>6V)
3	**YES**	**YES**	**YES**	**> 2500 V = minimum requirement and:**	Replace as soon as possible
4	NO	**YES**	**YES**	**< 2500 V** (Figure 2; S.5) **and:**	Replace as soon as possible
5	NO	**YES**	NO	**No pulses** ⟶	Replace at once
6	NO	NO	NO	see b.) Functional description of the appliance, without fence and earth	

If the control lamp (5) should blink faster than 1x per second, the device must be switched off immediately and inspected by a specialty technician before re-commissioning.
The device provides 12v operation with total discharge protection. This is indicated by red blinking of the pilot lamp. The 12V accumulator voltage should therefore be checked at regular intervals with a highly accurate measuring instrument (see battery and accumulator maintenance in the enclosed instruction manual). The appliance can also be operated with a solar kit obtainable through specialised dealers.
This equipment carries a 3-year warranty in accordance with our Warranty Terms & Conditions!
Please see the attached Operating Instructions for safety tips, earthing, commissioning, maintenance of battery and accumulator, warranty terms and conditions and potential sources of fault!

SERVICE Addresses:
Please contact your specialist dealer

Version : 2014.2

Istruzioni d'uso specifiche per l'apparecchio *-IT-*

1	**Collegamento a terra**	
2	**Collegamento recinzione**	
3	**Asta di terra / fissaggio**	
4	**Interruttore on/off**	
5	**Spie di controllo**	
6	**Foro per cavo 12V**	

4	5 *(flash interval)*	(2)
Press	>1,3sec >1.3sec	ON + STRONG
Press	>1.3sec >1.3sec	ECO
Press	————————	OFF

Non è indicato per l'impiego nelle stalle!

Regimi di esercizio:
- 9 / 12 Volt
-230 volt tramite adattatore di rete speciale, for indoor use only
(Art.-Nr.: 371016)

a.) Montaggio
Assemblare l'asta di terra (3) come indicato nella suddetta immagine; con la vite di fissaggio avvitare il cavo di collegamento a terra (7) all'asta di terra. Conficcare nel suolo l'asta di terra fino ai gomiti, quindi posizionare l'apparecchio in verticale nei gomiti avvitati; vedere la suddetta immagine.

b.) Descrizione del funzionamento dell'apparecchio
L'apertura dell'apparecchio avviene premendo e sollevando contemporaneamente le maniglie di trasporto su entrambi i lati. Inserire la batteria nel contenitore e collegare l'apparecchio; chiudere il coperchio. Azionare l'apparecchio solo se si trova in posizione eretta e con il coperchio e la maniglia di trasporto fissati correttamente. Mettere in funzione l'apparecchio **senza** recinzione e collegamento a terra. L'apparecchio funziona se la spia di recinzione (5) lampeggia verde. Se la spia lampeggia rosso, è necessario controllare la tensione (almeno 6V) della batteria 9V. Se la spia luminosa non lampeggia, controllare la corretta polarità della batteria risp. far eseguire il controllo dell'apparecchio da un tecnico specializzato.

c.) Descrizione del funzionamento con l'impianto di recinzione collegato (recinzione + collegamento a terra)

Spia luminosa (5): il lampeggio verde indica lo stato della recinzione; il lampeggio rosso lo stato della batteria 9V

	Lampeggio verde	Lampeggio rosso	Ticchettio udibile	Tensione di uscita	Batteria 9V
1	**SÌ**	NO	**SÌ**	**> 2500 v = requisito minimo**	**OK** (>6V)
2	NO	NO	**SÌ**	**< 2500 V**; accertare la causa di errore nelle istruzioni per l'uso allegate (Fig. 2, p. 5)!	**OK** (>6V)
3	**SÌ**	**SÌ**	**SÌ**	**> 2500 V = requisito minimo e:**	Sostituire velocemente
4	NO	**SÌ**	**SÌ**	**< 2500 V (**Fig. 2, p. 5) **e:**	Sostituire velocemente
5	NO	**SÌ**	NO	**Nessun impulso** ⟶	Sostituire immediatamente
6	NO	NO	NO	vedere b.) Descrizione del funzionamento dell'apparecchio, senza recinzione e collegamento a terra	

Se la spia (5) del dispositivo lampeggia più di ca. 1x al secondo, spegnere subito il dispositivo e farlo ispezionare da un esperto prima di rimetterlo in funzione.
L'apparecchio in caso di funzionamento a 12V è dotato di una protezione di scarica totale. Indicato con il lampeggiare rosso della spia di controllo. È necessario controllare regolarmente la tensione dell'accumulatore 12V mediante uno strumento di misura preciso (vedere Manutenzione della batteria e dell'accumulatore nelle istruzioni per l'uso allegate).
L'apparecchio può essere azionato con un kit solare, disponibile nei negozi specializzati.

Questo apparecchio gode di una garanzia di 3 anni, conformemente alle nostre condizioni di garanzia
Avvertenze di sicurezza, collegamento a terra, messa in funzione, manutenzione della batteria e dell'accumulatore, condizioni di garanzia e possibili fonti di guasto sono consultabili sulle istruzioni d'uso accluse.

Indirizzi Assistenza:
Rivolgersi ai rivenditori specializzati.

Version : 2014.2

Instrucciones de servicio específicas del equipo *-ES-*

1 2 4 5 6 7 3

4	5 (flash interval)	(2)
Press	>1,3sec >1.3sec	ON + STRONG
Press	>1.3sec >1.3sec	ECO
Press	———————	OFF

¡Inapropiado para el uso en los corrales!

¡ Fuentes de corriente posibles:
- 9 / 12 Volt
- Adaptador de red especial de 230 Volt, for indoor use only
(Art.-Nr.: 371016)

1	**Conexión a tierra**
2	**Conexión al cercado**
3	**Barra de conexión a tierra/de sujeción**
4	**Interruptor conectado/desconectado**
5	**Lámparas de control**
6	**Perforación para cable de 12V**

a.) Montaje
Montar la barra de conexión a tierra (3) según la figura anterior, atornillar el cable de conexión a tierra adjunto (7) con el tornillo de fijación a la barra de conexión a tierra. Introducir en la tierra la barra de conexión a tierra hasta las piezas angulares y, a continuación, colocar el equipo en posición vertical en las piezas angulares atornilladas, ver figura anterior.

b.) Descripción del funcionamiento del equipo
El equipo se abre presionando en ambos lados del puño de transporte, tirando al mismo tiempo hacia arriba. Colocar la batería en el recipiente y conectarla al equipo; cerrar la cubierta. El equipo sólo debe operarse en posición vertical y con la cubierta y el puño de transporte fijamente engatillados. **Poner en servicio el equipo** sin conexión del cercado ni a tierra. Si la lámpara de control (5) parpadea en color verde, el equipo se encuentra en disposición de funcionamiento. Si la misma parpadea en color rojo, debe comprobarse la tensión de la batería de 9V (mínimo 6V). Si la lámpara de control no parpadea, comprobar la polaridad correcta de la batería, o bien, encomendar la comprobación del equipo a un experto.

c.) Descripción del funcionamiento con la instalación de cercado conectada (cercado + tierra)

Lámpara de control (5): El parpadeo verde simboliza el estado del cercado; el parpadeo rojo simboliza el estado de la batería de 9V

	Parpadea en color verde	**Parpadea en color rojo**	**Se percibe un sonido periódico**	**Tensión de salida**	**Batería de 9V**
1	**SÍ**	NO	**SÍ**	**> 2500 V = Requerimiento mínimo**	**OK** (>6V)
2	NO	NO	**SÍ**	**< 2500 V** Averiguar la fuente de fallas con ayuda del manual de instrucciones adjunto (figura 2, página 5)	**OK** (>6V)
3	**SÍ**	**SÍ**	**SÍ**	**> 2500 V = Requerimiento mínimo y:**	Cambiar en breve
4	NO	**SÍ**	**SÍ**	**< 2500 V** (figura 2; página 5) **y:**	Cambiar en breve
5	NO	**SÍ**	NO	**No hay impulsos** →	Cambiar inmediatamente
6	NO	NO	NO	Ver b.) Descripción de funcionamiento del equipo, sin conexión del cercado ni a tierra	

Si las lámparas de control (5) parpadean a intervalos más veloces que aprox. 1 vez por segundo, debe desconectarse inmediatamente el aparato y someterlo a revisión técnica antes de reanudar el funcionamiento.
En la operación con 12 V el aparato dispone de una protección de descarga total. Ello se visualiza mediante un parpadeo en rojo de la lámpara indicadora. Por tanto debe comprobarse la tensión del acumulador de 12V periódicamente con un equipo de medición lo más preciso posible (ver mantenimiento de la batería y del acumulador en el manual de instrucciones adjunto). El equipo puede ser operado también con un kit solar, el cual puede adquirirse a través del comercio especializado.

¡Para este equipo vale una garantía de tres años, de acuerdo a nuestras condiciones de garantía!
¡Las indicaciones de seguridad, la conexión a tierra, la puesta en funcionamiento, el mantenimiento de las baterías y del acumulador, las condiciones de garantía y las posibles fuentes de error véanse en las instrucciones de servicio adjuntas!

Direcciones de nuestra asistencia técnica:
Diríjase a su representante de venta especializado.

Version : 2014.2

Instruções de utilização específicas do aparelho

1 2 4 5 6 7 3

4	5 (flash interval)	(2)
Press	>1,3sec >1.3sec	ON + STRONG
Press	>1.3sec >1.3sec	ECO
Press	——————	OFF

Inadequado p/ aplicação em celeiros

Fontes de corrente possíveis:
- 9 /12 Volt
- Adaptador de rede especial de 230 Volts, for indoor use only (Art.-Nr.: 371016)

1	**Ligação à terra**
2	**Ligação à cerca**
3	**Estaca de terra /suporte**
4	**Interruptor On / Off**
5	**Lâmpadas de controlo**
6	**Orifício para cabo de 12V**

a.) Montagem

Monte a estaca de terra (3), como descrito na imagem em cima, e utilize um parafuso de fixação para montar o cabo de ligação à terra (7), (incluído na remessa de fornecimento), na estaca de terra. Introduza a estaca de terra no solo, até às peças angulares, e fixe de seguida o aparelho verticalmente nas peças angulares aparafusadas (veja a imagem em cima).

b.) Descrição de funcionamento do aparelho

Para abrir o aparelho basta pressionar ambos os lados da asa (de transporte) e puxá-la simultaneamente para cima. Posicione a bateria no recipiente e ligue-a ao aparelho (fechar tampa). Opere o aparelho apenas verticalmente e com a tampa e asa bem fixa. Colocar o aparelho em funcionamento **sem** cerca e terra; o aparelho está pronto para operar, assim que, a lâmpada de controlo (5) piscar com uma luz verde. Se, no entanto, a mesma lâmpada de controlo piscar com uma luz vermelha será necessário verificar a tensão da bateria de 9V (mín. 6V). Se a lâmpada de controlo não piscar terá que verificar a mesma quanto à polarização correcta ou, requerer o controlo da instalação por parte de um técnico especializado.

c.) Descrição de funcionamento com a cerca conectada (cerca + terra)

Lâmpada de controlo (5): A iluminação intermitente de cor verde simboliza o estado da cerca e a vermelha simboliza o estado da bateria de 9V

	Pisca verde	Pisca vermelho	Tic-Tacaudível	Tensão de saída	Bateria de 9V
1	**SIM**	NÃO	**SIM**	**> 2500 V = Exigência mínima**	**O.K.** (>6V)
2	NÃO	NÃO	**SIM**	**< 2500** determinar a origem da falha com o auxílio do manual de instruções fornecido (figura 2; pág. 5)	**O.K.** (>6V)
3	**SIM**	**SIM**	**SIM**	**> 2500 V = Exigência mínima** **e:**	Substituir brevemente
4	NÃO	**SIM**	**SIM**	**< 2500 V** (figura 2; pág. 5) **e:**	Substituir brevemente
5	NÃO	**SIM**	NÃO	**Sem impulsos** →	Substituir imediatamente
6	NÃO	NÃO	NÃO	ver b.) Descrição de funcionamento do aparelho, sem cerca e terra	

Se a luz indicadora (5) piscar mais do que cerca de 1x por segundo, o aparelho deve ser desligado de imediato e tem de ser verificado por um técnico antes de ser colocado novamente em funcionamento.
Com accionamento a 12V o equipamento tem uma protecção de carga baixa. Isto é indicado pelo indicador de controlo a piscar a vermelho Assim sendo, a tensão da bateria acumuladora de 12V deve ser controlada regularmente com um aparelho de medição preciso (ver o ponto "Cuidados a ter com a bateria e o acumulador" no manual de instruções fornecido). O aparelho pode, igualmente, ser operado através de um conjunto solar, o qual pode ser adquirido em lojas especializadas.

Para este aparelho é válida uma garantia de três anos, segundo as nossas condições de garantia!
As indicações de segurança, a conexão à terra, a manutenção da bateria e do acumulador, as condições de garantia e as possíveis fontes de falhas estão descritas nas instruções de utilização anexas!

Endereços de ASSISTÊNCIA TÉCNICA:
Favor, dirigir-se ao seu representante

Version : 2014.2

Specifiek voor het apparaat geldende gebruiksaanwijzing

4	5 *(flash interval)*	(2)
Press	>1,3sec >1.3sec	ON + STRONG
Press	>1.3sec >1.3sec	ECO
Press	————————	OFF

Modi:
- 9 /12 volt
- Speciale 230 volt netadapter, for indoor use only (Art.-Nr.: 371016)

Niet geschikt voor gebruik in de stallen!

1	**Aardaansluiting**
2	**Afrasteraansluiting**
3	**Aard-/montagestaaf**
4	**Aan/uit-schakelaar**
5	**Controlelampjes**
6	**Doorvoer voor '12 V'-kabel**

a.) Montage

De aardpen (3) samenstellen zoals in de afbeelding hierboven, de bijgevoegde aardaansluitkabel (7) met de bevestigingsschroef op de aardpen schroeven. De aardpen tot de hoekstukken in de grond slaan. Vervolgens het apparaat aan de schroeven aansluiten. Zie de afbeelding hierboven.

b.) Werking van het apparaat

Het apparaat wordt geopend door gelijktijdig drukken op de sluiting aan weerszijden en oplichten van het deksel. De accu in het accuvak plaatsen en op het apparaat aansluiten. Het deksel sluiten. Het apparaat alleen gebruiken met gesloten deksel en draaggreep. Het toestel in bedrijf nemen **zonder** afrastering en aarde. Indien het controlelampje (5) groen knippert, is het apparaat gebruiksklaar. Indien het rood knippert, moet de '9 V'-batterij op haar spanning (minstens 6 V) worden gecontroleerd. Indien het controlelampje niet knippert, de polariteit van de aansluitkabel van de batterij nakijken, resp. het apparaat laten nakijken door een vakman.

c.) Werking met aangesloten afrastering (spanning + aarde)

Controlelampje (5): groen knipperen staat voor de rastertoestand; rood knipperen voor de toestand van de '9 V'-batterij

	Knippert groen	Knippert rood	Tikken hoor-baar	Uitgangsspanning	'9 V'–batterij
1	**JA**	NEEN	**JA**	**> 2500 V = Minimale eis**	**O.K.** (>6V)
2	NEEN	NEEN	**JA**	**< 2500** De foutoorzaak opzoeken met behulp van de bijgevoegde bedieningshandleiding (Figuur 2, blz. 5)!	**O.K.** (>6V)
3	**JA**	**JA**	**JA**	**> 2500 V = Minimale eis** **en:**	eerstdaags omruilen
4	NEEN	**JA**	**JA**	**< 2500 V** (Figuur 2; blz. 5) **en:**	eerstdaags omruilen
5	NEEN	**JA**	NEEN	**Geen impulsen** ⟶	meteen omruilen
6	NEEN	NEEN	NEEN	Zie b.) werking van het apparaat, zonder raster en aarde	

Knippert het controlelampje (5) van het apparaat sneller dan ca. 1 x per seconde, moet het apparaat direct worden uitgeschakeld en moet deze vóór het weer in gebruik nemen door een vakman worden gecontroleerd. Het toestel beschikt bij 12V-werking over een ontladingsbeveiliging. Deze wordt aangegeven door een rood knipperen van het controlelampje. De '12 V'-accuspanning moet daarom met een zo nauwkeurig mogelijk meetapparaat worden gecontroleerd (zie batterij- en accuonderhoud in de meegeleverde gebruikshandleiding). Het toestel kan ook worden gebruikt met een zonnekit – beschikbaar in de vakhandel.

Voor dit apparaat geldt een garantie van 3 jaar en dit in overeenstemming met onze garantievoorwaarden.

Gelieve veiligheidsinstructies, aardaansluiting, inbedrijfstelling, onderhoud van batterij en accu, garantievoorwaarden en mogelijke bronnen van fouten in de bijgevoegde gebruiksaanwijzing terug te vinden!

SERVICE-adressen:

Gelieve u tot uw specialist te wenden.

Version : 2014.2

Apparatspecifik bruksanvisning

1	Jordanslutning
2	Stängselanslutning
3	Jordstav och hållare
4	Strömbrytare - På/Av.
5	Kontrollampor
6	Hål för 12 V-kabel

4	5 (flash interval)	(2)
Press	>1,3sec >1.3sec	ON + STRONG
Press	>1.3sec >1.3sec	ECO
Press	————————	OFF

Inte avsedd för stallar!

Möjliga elkällor :
- 9 /12 Volt
- speciell 230 Volt nätadapter, for indoor use only (Art.-Nr.: 371016)

a.) Montering

Jordstaven (3) sätts i hop enligt bilden ovan, den medföljande jordkabeln (7) skruvas fast på jordstaven.. Jordstaven slås ner i jorden till vinkeljärnen. Sedan ställs apparaten upprätt i de fastskruvade vinkelstyckena – se bild ovan.

b.) Beskrivning av apparatens funktion

Öppna apparaten genom att samtidigt trycka på båda sidor av bärgreppet och dra uppåt. Ställ batteriet i facket och anslut apparaten, stäng locket. Apparaten får endast användas stående och med fastknäppt lock och bärgrepp. Ta apparaten i drift **utan** stängsel och jord – blinkar kontrollampan (5) grönt är apparaten funktionsduglig. Om lampan blinkar rött, ska spänningen i 9 V-batteriet kontrolleras (min. 6 V). Om kontrollampan (4) inte skulle blinka, ska batteripolerna kontrolleras, och ev. apparaten kontrolleras av fackman.

c.)Funktionsbeskrivning med ansluten stängselanläggning (stängsel + jord)

Kontrollampa (5): Grönt blinkande gäller stängslets tillstånd med rött gäller 9 V-batteriet

	Blinkar grönt	Blinkar rött	Höbart tickande	Utspänning	9V – batteri
1	**JA**	NEJ	**JA**	**> 2500 V = Lägsta spänning**	**OK** (>6V)
2	NEJ	NEJ	**JA**	**< 2500 V** ; se felkällor i den medföljande bruksanvisningen (Figur 2, s.5).	**OK** (>6V)
3	**JA**	**JA**	**JA**	**> 2500 V = Lägsta spännig och:**	Ladda upp snart
4	NEJ	**JA**	**JA**	**< 2500 V** (Figur 2; S.5) **och:**	Ladda upp snart
5	NEJ	**JA**	NEJ	**Ingen puls** →	Byt ut genast
6	NEJ	NEJ	NEJ	se b.) Beskrivning av apparatens funktioner, utan stängsel och jord	

Om konrollampan (5) på apparaten blinkar snabbare än en gång i sekunden, ska apparaten omedelbart kopplas från och måste undersökas av fackman innan den åter tas i drift.
Enheten har vid 12V-drift ett skydd mot total urladdning. Detta visas genom att kontrollamporna blinkar rött.
!12 V-batteriets spänning ska därför kontrolleras regelbundet med exaktast möjliga mätinstrument (se vidare om skötsel av batterier i den medföljande bruksanvisningen). Apparaten kan också drivas med en solpanel – en sådan ombesörjs av fackhandeln.

För apparaten ges 3 års garanti enligt bifogade garantivillkor!
Säkerhetsanvisningar, jordningen, driftstarten, batteri- och batteriskötsel, garantivillkor och tänkbara felkällor framgår ur den bifogade bruksanvisningen!

SERVICE-adressen:
GRENE SVERIGE AB • Industrivägen 11 • 241 38 Eslöv • Tel. 0413-777 00 • Fax. 0413-777 90 • E-mail grene@grene.se • www.grene.se

Version : 2014.2

Laitekohtainen käyttöohje

4	5 (flash interval)	(2)		1	Maadoitus
Press	>1,3sec >1.3sec	ON + STRONG		2	Aitaliitäntä
Press	>1.3sec >1.3sec	ECO		3	Maadoitus- /kiinnityssauva
Press	———	OFF		4	Virtakytkin
				5	Merkkivalot
				6	Aukko 12 V:n kaapelille

Mahdolliset virtalähteet :
- 9 / 12 V
- Erikois 230 voltin Muunnin, for indoor use only
(Art.-Nr.: 371016)

Ei sovellu tallissa käytettäväksi!

a.) Asennus

Kokoa maadoitussauva (3) yllä olevan kuvan mukaisesti, ruuvaa mukana toimitettu maadoituskaapeli (7) kiinnitysruuvilla maadoitussauvaan. Lyö maadoitussauva maahan kulmaosiin asti ja aseta sähköpaimen lopuksi pystysuorassa asennossa kiinniruuvattuihin kulmaosiin, katso yllä oleva kuva.

b.) Laitteen toimintakuvaus

Laite avataan painamalla kantokahvan molemmilta puolilta ja nostamalla samalla ylöspäin. Aseta paristo koteloon ja liitä laitteeseen, sulje kansi. Käytä laitetta ainoastaan pystysuorassa asennossa kannen ja kantokahvan ollessa lukittuina. Ota laite käyttöön **ilman** aitaa ja maadoitusta. Kun vihreä merkkivalo (5) vilkkuu, laite on käyttövalmis. Jos punainen merkkivalo vilkkuu, tarkista 9 V:n pariston jännite (vähintään 6 V). Ellei merkkivalo vilku lainkaan, tarkista pariston oikea napaisuus tai anna laite ammattihenkilön tarkistettavaksi.

c.) Toimintakuvaus liitetyn aitajärjestelmän kanssa (aita + maadoitus)

Merkkivalo (5): Vihreä vilkkuva merkkivalo tarkoittaa aidan tilaa, punainen vilkkuva valo puolestaan 9 V:n pariston tilaa.

	Vihreä merkki-valo vilkkuu	Punainen merkki-valo vilkkuu	Tikitys kuultavissa	Lähtöjännite	9 V:n paristo
1	**KYLLÄ**	EI	**KYLLÄ**	**> 2500 V = vähimmäisvaatimus**	**OK** (> 6 V)
2	EI	EI	**KYLLÄ**	**< 2500 V**; määritä vikakohta oheisen käyttöohjeen avulla (kuva 2, s. 5)!	**OK** (> 6 V)
3	**KYLLÄ**	**KYLLÄ**	**KYLLÄ**	**> 2500 V = vähimmäisvaatimus ja:**	Vaihda lähiaikoina.
4	EI	**KYLLÄ**	**KYLLÄ**	**< 2500 V** (kuva 2; s.5) **ja:**	Vaihda lähiaikoina.
5	EI	**KYLLÄ**	EI	**Ei pulssia** →	Vaihda heti.
6	EI	EI	EI	katso b.) Laitteen toimintakuvaus ilman aitaa ja maadoitusta.	

Jos laitteen merkkivalot (5) vilkkuvat nopeammin kuin noin kerran sekunnissa, kytke laite välittömästi pois päältä ja anna asiantuntijan tarkistaa se ennen uudelleen päälle kytkemistä.
Laite toimii 12V-käytössä purkaussuojalla. Sitä ilmaistaan punaisena vilkkuvalla merkkivalolla. Tämän vuoksi 12 V:n akkujännite on tarkistettava säännöllisesti mahdollisimman tarkalla mittauslaitteella (katso lisätietoja paristo- ja akkuhuollosta oheisesta käyttöohjeesta). Laitetta voidaan käyttää myös aurinkopaneelilla; lisätietoja saat jälleenmyyjältäsi.

Laitteella on 3 vuoden takuu liitettyjen ehtojen mukaisesti!
Oheisesta käyttöohjeesta löydät turvallisuusohjeet, tietoja maadoituksesta, käyttöönotosta, paristo- ja akkuhuollosta, takuuehdot sekä tietoja mahdollisista vikojen aiheuttajista!

HUOLTO:
Grene OY, Puh +358 (0) 2 420 64600, Fax + 358 (0) 2 423 834

Version : 2014.2

Apparatspecifik betjeningsvejledning

4	5 (flash interval)	(2)
Press	>1,3sec >1.3sec	ON + STRONG
Press	>1.3sec >1.3sec	ECO
Press	———————	OFF

Ikke for anvendelse til rygstød!!

Mulige strømkilder:
- 9 / 12 volt
-230 Volt netadapter, for indoor use only
(Art.-Nr.: 371016)

1	**Jordtilslutning**
2	**Hegnstilslutning**
3	**Jord - / opsætningsspyd**
4	**Tænd / sluk – kontakt**
5	**Kontrollamper**
6	**Hul til 12V - kabel**

a.) Montage

Jordspyddet(3) samles som vist på billedet ovenfor. Det vedlagte jordforbindelses-kabel(7) monteres til jordspyddet med fastgørelsesskruen. Jordspyddet bankes helt ned i jorden, til vinkelstykkerne, og herefter opsættes apparatet i lodret stilling, i de fastskruede vinkelstykker, se billedet ovenfor.

b.) Funktionsbeskrivelse af apparatet

Apparatet åbnes, idet der trykkes på begge sider af bæregrebet, mens det samtidig løftes af. Batteriet/akkumulatoren sættes i bundkassen, og tilsluttes til apparatet, låget lukkes. Apparatet må kun drives i opretstående stilling og med fast påsat låg og bæregreb. Apparatet tages i drift **uden** hegn og jord; blinker kontrollampen(5) grønt, er apparatet funktionsdygtigt. Blinker kontrollampen(5) rødt, skal batteriet kontrolleres for spænding (min. 6 Volt). Blinker kontrollampen ikke, skal batteriet kontrolleres for korrekt polaritet, ellers skal apparatet kontrolleres af en fagmand.

c.) Funktionsbeskrivelse med tilsluttet hegnsanlæg (hegn + jord)

Kontrollampen (5): Grønt blinkende lys = tilstand hegn. Rødt blinkende lys = tilstand 9V-batteri

	Blinker grønt	Blinker rødt	pulsslag kan høres	Udgangsspænding	9V – batteri
1	**JA**	NEJ	**JA**	**> 2500 V = Mindstekrav**	**O.K.** (>6V)
2	NEJ	NEJ	**JA**	**< 2500** Fejlkilden findes ved hjælp af den vedlagte betjeningsvejledning (figur 2; s.5)	**O.K.** (>6V)
3	**JA**	**JA**	**JA**	**> 2500 V = Mindstekrav** Hvis ikke:	Batteri udskiftes snartest
4	NEJ	**JA**	**JA**	**< 2500 V** (figur 2; s.5) Hvis ikke:	Batteri udskiftes snartest
5	NEJ	**JA**	NEJ	**Ingen impulser** ——→	Batteri udskiftes omgående!
6	NEJ	NEJ	NEJ	se b.) Funktionsbeskrivelse af apparatet, uden hegn og jord	

Skulle apparatets kontrollampe (5) blinke hurtigere end ca. 1x pr. sekund i interval, skal apparatet slukkes med det samme og kontrolleres af en fagmand, før det tages i brug igen.
Apparatet er ved 12V-drift udstyret med en beskyttelse, som forhindrer apparatet mod afladning. Denne beskyttelse vises ved, at kontrollampen blinker rød. 12V-spændingen bør derfor kontrolleres regelmæssigt med et måleudstyr med størst mulig præcision (se pleje af batteri og akkumulator i vedlagte betjeningsvejledning). Apparatet kan også drives med en Solcelle – dette udstyr kan købes hos forhandleren.

For dette apparat gælder der en 3-årig garanti, respektive vores garantiebetingleser!
Sikkerhedshenvisninger, jordforbindelse, ibrugtagning, batteri- og akkumulatorpleje, garantibetingelser og mulige fejlkilder finder de venligst i vedlagde betjeningsvejledning!

SERVICE-adresser:
Grene A/S • Kobbervej 6 • 6900 Skjern • Tlf. 9680 8383 • Fax 9680 8386 • E-mail grene@grene.dk • www.grene.dk

Version : 2014.2

Apparatspesifikk bruksanvisning *-NO-*

1	**Jordforbindelse**	⏚
2	**Gjerdeforbindelse**	ϟ
3	**Jordings- / holdestav**	
4	**PÅ / AV - bryter**	
5	**Kontrollamper**	
6	**Boring for 12V - kabe**	

4	5 *(flash interval)*	ϟ(2)
Press	>1,3sec >1.3sec	ON + STRONG
Press	>1.3sec >1.3sec	ECO
Press	———————	OFF

Mulige strømkilder :
- 9 / 12 Volt
- spesiell 230 volt nettadapter, for indoor use only (Art.-Nr.: 371016)

Ikke egnet for bruk i stall!

a.) Montering
Sett sammen jordingsstaven (3) som vist på bildet ovenfor. Skru den vedlagte jordforbindelseskabelen (7) fast på jordingsstaven med festeskruen. Slå jordingsstaven ned i jorden til vinkelstykkene og sett deretter apparatet, i loddrett stående posisjon, inn i de påskrudde vinkelstykkene, se bildet ovenfor.

b.) Beskrivelse av apparatets funksjoner
Apparatet åpnes ved at man presser inn på begge sider av bærehåndtaket og samtidig trekker dekslet opp. Sett batteriet i beholderen og kople til apparatet, steng dekslet. Apparatet skal kun brukes i loddrett stående stilling med deksel og bærehåndtak som er smekket forsvarlig i lås. Sett apparatet i drift **uten** gjerde og jordforbindelse. Hvis kontrollampen (5) blinker, er apparatet funksjonsdyktig. Hvis den blinker med rødt lys, må man kontrollere spenningen på 9V-batteriet (min. 6V). Hvis kontrollampen ikke blinker, må du kontrollere tilkoplingen av polene, hhv. la en fagmann kontrollere apparatet.

c.) Beskrivelse av funksjonene med tilkoplet gjerdeanlegg (gjerde + jordforbindelse)
Kontrollampe (5): Grønn blinking symboliserer gjerdetilstand; rød blinking 9V-batteritilstand

	Blinker grønt	Blinker rødt	Hørbar tikking	Utgangsspenning	9V - batteri
1	**JA**	NEI	**JA**	**> 2500 V = minstekrav**	**O.K.** (>6V)
2	NEI	NEI	**JA**	**< 2500** Finn fram til årsaken til feilen ved hjelp av den vedlagte bruksanvisningen (figur 2, side 5)	**O.K.** (>6V)
3	**JA**	**JA**	**JA**	**> 2500 V = minstekrav** **og:**	Skift ut om kort tid
4	NEI	**JA**	**JA**	**< 2500 V** (figur 2; side 5**)** **og:**	Skift ut om kort tid
5	NEI	**JA**	NEI	**Ingen impulser** ——————→	Skift ut med en gang
6	NEI	NEI	NEI	se b.) Beskrivelse av apparatets funksjoner, uten gjerde og jordforbindelse	

Hvis kontrollampen (5) til apparatet blinker raskere enn ca. 1 gang per sekund, skal apparatet slås av umiddelbart, og må kontrolleres av fagfolk før det tas i bruk igjen.
Apparatet disponerer over en dyputladingsbeskyttelse under 12V-drift. Denne indikeres ved at kontrollampen blinker rødt.Av den grunn bør man med jevne mellomrom kontrolleren 12V-akkumulatorspenningen med et mest mulig nøyaktig måleapparat (se Stell av batterier og akkumulatorer i den vedlagte bruksanvisningen).
Apparatet kan også drives med solcelle-utstyr. Et slikt utstyr kan man få kjøpt hos spesialiserte forhandlere.

For dette apparatet gjelder en 3 års garanti i samsvar med våre garantivilkår!
Sikkerhetsinstrukser, instruksjoner om jording, oppstart, stell av batterier og akkumulatorer, garantivilkår og mulige årsaker til feil finner du i den vedlagte bruksanvisningen!

SERVICE-adresser:
GRENE A/S • Ostre Aker Vei 105 • 0518 Oslo • Tel. 22803880 • Fax. 22803888 • E-mail grene@grene.no • www.grene.no

Version : 2014.2

Instrukcja obsługi specyficzna dla urządzenia -PL-

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7

4	5 (flash interval)	(2)
Press	>1,3sec >1.3sec	ON + STRONG
Press	>1.3sec >1.3sec	ECO
Press	———————	OFF

Nie nadaje się do zastosowania w stajni!

Możliwe źródła energii elektrycznej:
- 9 / 12 Volt
- specjalny 230 Voltowy adapter sieciowy, for indoor use only (Art.-Nr.: 371016)

1	**Przyłącze ziemi**
2	**Przyłącze płotu**
3	**Pręt uziemiający / bezpieczeństwa**
4	**Włącznik/ wyłącznik t**
5	**Lampka kontrolna**
6	**Otwór do kabla 12V**

a.) Montaż

Pręt ziemny (3) zmontować jak pokazano na powyższym rysunku, przykręcić załączony kabel przyłącza do ziemi (7) przy pomocy śrub mocujących do pręta ziemnego. Pręt ziemny wbić w ziemię do kątowników i następnie włożyć przyrząd prosto w pozycji stojącej w przykręcone kątowniki, patrz powyższy rysunek.

b.) Opis funkcjonowania urządzenia

Urządzenie otwiera się przez obustronne przyciśnięcie uchwytu i równoczesne uniesienie. Włożyć baterie do pojemnika i przyłączyć do urządzenia, zamknąć pokrywę. Użytkować przyrząd tylko kiedy jest pionowo ustawiony i pokrywa oraz uchwyt są prawidłowo domknięte. Uruchomić przyrząd **bez** ogrodzenia i masy, jeśli lampka ogrodzenia (5) miga na zielono, urządzenie jest sprawne. Jeśli lampka miga na czerwono należy sprawdzić napięcie baterii 9V(min. 6V). Jeśli lampka kontrolna nie miga, sprawdzić bieguny baterii względnie zlecić sprawdzenie przyrządu fachowcowi.

c.) Opis funkcjonowania z przyłączonym ogrodzeniem (płot + ziemia)

Lampka kontrolna (5): zielone miganie symbolizuje stan płotu; czerwone miganie stan baterii 9V

	Miga na zielono	Miga na czerwono	Słychać tykanie	Napięcie wyjściowe	Bateria 9V
1	**TAK**	NIE	**TAK**	**> 2500 V = wymaganie minimalne**	**O.K.** (>6V)
2	NIE	NIE	**TAK**	**< 2500** Ustalić źródło błędów przy pomocy załączonej instrukcji obsługi (Rysunek 2; S.5)	**O.K.** (>6V)
3	**TAK**	**TAK**	**TAK**	**> 2500 V = wymaganie minimalne i:**	wymienić wkrótce
4	NIE	**TAK**	**TAK**	**< 2500 V** (rysunek 2; S.5**) i:**	wymienić wkrótce
5	NIE	**TAK**	NIE	**brak impulsów** ⟶	wymienić natychmiast
6	NIE	NIE	NIE	patrz b.) opis funkcjonowania urządzenia, bez płotu i ziemi	

Jeżeli lampki kontrolne (5) migają w odstępach szybszych niż ok. 1x na sekundę, wówczas urządzenie należy natychmiast wyłączyć, a przed ponownym uruchomieniem musi być ono sprawdzone przez specjalistę.
W trybie 12 V urządzenie dysponuje zabezpieczeniem przed głębokim rozładowaniem. Jest ono wskazywane przez miganie lampki kontrolnej. Stąd też należy sprawdzać napięcie akumulatora 12V przy pomocy możliwie dokładnego przyrządu pomiarowego (patrz konserwacja baterii i akumulatorów w załączonej instrukcji obsługi). Urządzenie może być eksploatowane także z zestawem słonecznym- można go zakupić w handlu fachowym.

Dla tego urządzenia obowiązuje gwarancja na okres 3 lat, zgodnie z naszymi warunkami transakcji! Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, uziemienia, uruchomienia, konserwacja baterii i akumulatorów, warunki gwarancji oraz możliwe źródła usterek są podane w załączonej instrukcji obsługi

Adresy serwisu:

Grene SP. O. O., UL. Spoldzielcow 6, 62510 Konin, Tel: +48 63 242 1124, Fax +48 63 242 4061

Készüléktől függő kezelési útmutatás

4	5 *(flash interval)*	ϟ (2)
Press	>1,3sec >1.3sec	ON + STRONG
Press	>1.3sec >1.3sec	ECO
Press	————	OFF

Üzemmódok:
- 9 / 12 Volt
- különleges 230 V hálózati adapter, for indoor use only (Art.-Nr.: 371016)

Istállóban nem használható!

1	**Földcsatlakozás**
2	**Kerítéscsatlakozás**
3	**Föld - / tartórúd**
4	**Be / Ki kapcsoló**
5	**Ellenőrző lámpák**
6	**Furat a 12V kábelhez**

a.) Szerelés

A földelő rudat (3) a felső kép szerint szerelje össze, a mellékelt csatlakozó földelő kábelt csavarozza össze a földelő rúd rögzítő csavarjaival. A földelő rudat a szögletidomokig verje le a talajba és utána a készüléket álló helyzetben állítsa a felcsavarozott szögletidomba, lásd a fenti képet.

b.) A készülék működési módja

A készülék tokja a két oldalán levő hordozó fogantyú megnyomásával és egyidejű felemelésével megnyílik. Az elemet helyezze be az elemtartóba és csatlakoztassa a készülékhez, majd zárja be a fedelet. A készüléket csak függőleges álló helyzetben és szilárdan ráillesztett fedéllel és hordozó fogantyúval használja. A készüléket kerítés és föld **nélkül** helyezze üzembe, és ha villog a zöld ellenőrző lámpa (5), akkor a készülék üzemképes. Ha villog a piros lámpa, akkor a 9V elem feszültségét ellenőrizni kell (min. 6V legyen). Ha nem villog az ellenőrző lámpa, ellenőrizze az elem betevésének pólushelyességét, illetve a készüléket ellenőriztesse szakemberrel.

c.) Működési leírás csatlakoztatott elektromos villanypásztor kerítéssel (kerítés + föld)

Ellenőrző lámpa (5): A zöld fény villogása a kerítés állapotát jelképezi, a piros fény villogása a 9V elem állapotát jelzi.

	Villog a zöld	Villog a piros	Kattogás hallható	Kimenő feszültség	9V elem
1	**IGEN**	NEM	**IGEN**	**> 2500 V = Minimális követelmény**	**Rendben** (>6V)
2	NEM	NEM	**IGEN**	**< 2550 V** , lásd a csatolt kezelési útmutatóban a hibaforrásokat (5.oldal, 2. kép)!	**Rendben** (>6V)
3	**IGEN**	**IGEN**	**IGEN**	**> 2500 V = Minimális követelmény és:**	Mielőbb cserélje ki
4	NEM	**IGEN**	**IGEN**	**< 2500 V (2. kép, 5. oldal) és:**	Mielőbb cserélje ki
5	NEM	**IGEN**	NEM	**Nincsenek impulzusok** →	Azonnal cserélje ki
6	NEM	NEM	NEM	lásd b.) A készülék működési leírása, kerítés és föld nélkül	

Ha a készülék (5) ellenőrzőlámpája másodpercenként 1-nél többször villog, azonnal kapcsolja ki a berendezést, és újbóli üzembe helyezés előtt szakemberrel vizsgáltassa meg.
A készülék a 12V-os üzem esetén mélykisülés elleni védelemmel rendelkezik. Ezt a ellenőrzőlámpa piros villogásával mutatja. A 12V akkumulátor feszültséget ezért rendszeresen, lehetőleg pontos mérőműszerrel ellenőrizze (lásd a csatolt kezelési útmutató elem- és akkumulátor gondozási részét). A készülék napelemes tápegységgel is működhet – azt megfelelő szaküzletben szerezheti be.

Ehhez a készülékhez az üzleti feltételeink szerinti 3-éves garancia jár.
Kérjük, hogy a biztonsági útmutatásokat, földelést, üzembe helyezést, elem- és akkumulátorgondozást, garanciális feltételeket és a lehetséges hibaforrásokat tekintse meg a mellékelt kezelési útmutatóban!

Szerviz címek:
Kérjük, forduljon a szakkereskedőjéhez.

Version : 2014.2

Návod na obsluhu pre konkrétne zariadenie
-SK-

4	5 (flash interval)	(2)
Press	>1,3sec >1.3sec	ON + STRONG
Press	>1.3sec >1.3sec	ECO
Press	———————	OFF

Možné zdroje elektrického prúdu:
- 9 / 12 Voltov
- špeciálny 230 V sieťový adaptér, for indoor use only (Art.-Nr.: 371016)

Nevhodné pre stajňu!

1	**Uzemnenie**
2	**Pripojenie plota**
3	**Uzemniaci kolík / držiak**
4	**Zapnutie / Vypnutie – spínač**
5	**Kontrolné svetlo**
6	**Vŕtaný otvor pre 12V - kábel**

a.) Montáž
Zmontujte uzemniaci kolík (3) podľa vyššie uvedeného obrázku, pripevnite uzemniaci kábel (7) k uzemniacemu kolíku pomocou montážnej skrutky. Uzemniaci kolík zatlčte do pôdy až po uholníky a potom nasuňte zariadenie v zvislej polohe na priskrutkované uholníky.

b.) Popis funkcií zariadenia
Zariadenie otvoríte tak, že na oboch stranách zatlačíte rukoväť a zároveň vytiahnete vrchnák. Batérie zasuňte do batériového priestoru, pripojte k zariadeniu a vrchnák zatvorte. Zariadenie prevádzkujte len v stojatej polohe a s pevne nasunutým vrchnákom a rukoväťou. Zapnite zariadenie **bez** pripojenia plota a zeme, ak kontrolné svetlo (5) bliká na zeleno, zariadenie je funkčné. Ak bliká na červeno, je potrebné skontrolovať napätie 9V-batérie (min. 6V). Ak kontrolné svetlo nebliká, skontrolujte správne zapojenie pólov batérie resp. dajte zariadenie skontrolovať odborníkovi.

c.) Popis funkcií zariadenia pri pripojenom oplotení (plot + zem)
Kontrolné svetlo (5): zelené blikanie indikuje stav plota; červené blikanie stav 9V batérie

	Blikanie na zeleno	Blikanie na červeno	Počuť tikanie	Výstupné napätie	9V batéria
1	**ÁNO**	NIE	**ÁNO**	**> 2500 V = minimálna požadované hodnota**	**OK** (>6V)
2	NIE	NIE	**ÁNO**	**< 2500** Príčinu poruchy zistite pomocou priloženého návodu na použitie (Obrázok 2; s.5)	**OK** (>6V)
3	**ÁNO**	**ÁNO**	**ÁNO**	**> 2500 V = minimálna požadované hodnota a:**	Skorá výmena
4	NIE	**ÁNO**	**ÁNO**	**< 2500 V** (obrázok 2; s.5**) a:**	Skorá výmena
5	NIE	**ÁNO**	NIE	**Bez impulzov** ——————►	Okamžitá výmena
6	NIE	NIE	NIE	viď b.) Popis funkcií zariadenia, bez plota a zeme	

Ak by kontrolné svetlo (5) prístroja blikalo rýchlejšie než v intervale cca. 1x za sekundu, je potrebné prístroj ihneď vypnúť a pred opätovným uvedením do prevádzky sa musí skontrolovať odborníkom.
Pri 12V prevádzke prístroj disponuje ochranou hĺbkového vybíjania. Táto je indikovaná blikaním kontrolnej žiarovky načerveno.
Preto je nevyhnutné pravidelne merať napätie 12 V akumulátora pomocou relatívne presného meracieho prístroja (viď časť Údržba batérie a akumulátora v priloženom návode na obsluhu). Zariadenie možno prevádzať aj pomocou solárneho článku – možnosť objednávky u špecializovaného predajcu.

Toto zariadenie má záručnú lehotu 3 roky v zmysle našich záručných podmienok!
Bezpečnostné pokyny, uzemnenie, uvedenie do prevádzky, údržbu batérie a akumulátora, záručné podmienky a možné príčiny poruchy nájdete prosím v návode na obsluhu!

SERVISNÉ adresy:
Obráťte sa prosím na svojho špecializovaného predajcu.

Version : 2014.2

Návod k obsluze daného typu zařízení

4	5 (flash interval)	(2)
Press	>1,3sec >1.3sec	ON + STRONG
Press	>1.3sec >1.3sec	ECO
Press	————————	OFF

Možné zdroje proudu:
- 9 / 12 Voltů
-230 V síťový adapter, for indoor use only (Art.-Nr.: 371016)

Nevhodné pro použití ve stájích!

1	**Zemnící přípojka**
2	**Přípojka plotu**
3	**Zemnící/nosná ty**
4	**Vypínač**
5	**Kontrolky**
6	**Otvor pro kabel 12 V**

a.) Montáž

Proveďte montáž zemnicí tyče (3) lde horního obrázku, přiložený zemnicí kabel (7) přišroubujte upevňovacím šroubem k zemnicí tyči. Zemnicí tyč zatlučte do země až po oblouky a poté zařízení nasaďte rovněna přišroubované oblouky, viz obrázek výše.

b.) Popis funkce zařízení

Zařízení se otevírá stisknutím obou stran rukojeti a současným vytažením. Vložte baterii do přihrádky a připojte ji k zařízení, uzavřete kryt. Přístroj provozujte pouze ve vyobrazené poloze, s připevněným krytem a rukojetí. Přístroj uveďte do chodu **bez** uzemnění a plotu, bliká-li kontrolka (5) zeleně, je přístroj provozuschopný. Bliká-li červeně, je zapotřebí zkontrolovat napětí na svorkách baterie 9 V (min. 6 V). Pokud kontrolka nebliká, zkontrolujte správnost zapojení pólů, příp. Zajistěte odbornou prohlídku zařízení.

c.) Popis funkce s připojeným plotem (plot + uzemnění)

Kontrolka (5): Zelené blikání indikuje stav plotu; červené blikání upozorňuje na stav baterie 9 V

	Bliká zeleně	Bliká červeně	Tikání	Výstupní napětí		Baterie 9 V
1	**ANO**	NE	**ANO**	**> 2500 V = minimální požadavek**		**O.K.** (>6V)
2	NE	NE	**ANO**	**< 2500** Stanovte příčinu závady pomocí přiloženého návodu k použití (obrázek 2; s. 5)		**O.K.** (>6V)
3	**ANO**	**ANO**	**ANO**	**> 2500 V = minimální požadavek**	**a:**	Brzy vyměnit
4	NE	**ANO**	**ANO**	**< 2500 V** (obrázek 2; s. 5**)**	**a:**	Brzy vyměnit
5	NE	**ANO**	NE	**Výpadek impulzů** ——→		Okamžitě vyměnit
6	NE	NE	NE	viz b.) Funkční popis zařízení, bez plotu a uzemnění		

Jestliže bliká kontrolka (5) rychleji než asi 1x za sekundu, je třeba zařízení ihned odpojit a před opětovným uvedením do provozu odborně zkontrolovat.
Při provozu s napětím 12V má přístroj ochranu proti vybití. Je indikována červeným blikáním kontrolky.
Napětí akumulátoru 12 V by proto mělo být pravidelně přeměřováno přesným měřicím přístrojem (viz Údržba baterií a akumulátorů v přiloženém návodu k použití). Zařízení lze napájet rovněž se solárního zdroje – který lze pořídit u specializovaného prodejce.

Pro toto zařízení je poskytována tříletá záruka v souladu s našimi záručními podmínkami!
Pokyny pro bezpečnost, uzemnění, uvedení do provozu, údržbu baterií a akumulátorů, informace o záručních podmínkách a možných zdrojích závad naleznete v přiloženém návodu k použití!

Servisní adresy:

KAMÍR a Co spol. s r. o., Ferd. Pakosty 1148, 395 01 Pacov, Tel. 565 442 959, Fax 565 442 858

Upute za rukovanje uređajem određene izvedbe

1 2 4 5 6 7 3

4	5 (flash interval)	(2)
Press	>1,3sec >1,3sec	ON + STRONG
Press	>1.3sec >1.3sec	ECO
Press	————————	OFF

Načini rada:
- 9 / 12 V
- specijalni ispravljač za 230 V,
for indoor use only (Art.-Nr.: 371016)

Nepodesan za stajsku uporabu!

1	**Priključak za uzemljenje**
2	**Priključak za ogradu**
3	**Šipka za uzemljenje sa nosačem**
4	**Uključno-isključni prekidač**
5	**Kontrolne žaruljice**
6	**Rupa za kabel od 12 V**

a.) Montaža

Štap za uzemljenje (3) sklopite kao što je prikazano na gornjoj slici te pričvrstite priloženi kabel za uzemljenje (7) pomoću učvrsnog vijka na štap za uzemljenje. Štap za uzemljenje zabijte u zemlju do kutnih profila i potom uređaj postavite uspravno u kutne profile pričvršćene vijcima, vidi gornju sliku.

b.) Opis funkcija uređaja

Uređaj se otvara pritiskom na obje strane ručke za nošenje i istovremenim povlačenjem uvis. Postavite baterije u odgovarajući odjeljak, priključite ih na uređaj te zatvorite zaklopac. Uređaj koristite samo u uspravljenom položaju i sa čvrsto dosjednutim zaklopcem i ručkom za nošenje. Uređaj stavite u pogon **bez** priključivanja ograde i uzemljenja. Ukoliko treperi zelena kontrolna žaruljica (5), uređaj je spreman za rad. Ako ona treperi crveno, mora se provjeriti napon baterije od 9 V (najmanje 6 V). Ukoliko kontrolna žaruljica ne treperi, provjerite jesu li baterije pravilno spojene, odnosno dajte uređaj na pregled stručnoj osobi.

c.) Opis funkcija sa priključenom ogradom (ograda + uzemljenje)

Kontrolna žaruljica (5):
Zeleno treperenje pokazuje stanje ograde, crveno treperenje stanje baterije od 9 V

	Treperi zeleno	Treperi crveno	Čuje se tikanje	Izlazni napon		Baterija od 9V
1	**DA**	NE	**DA**	**> 2500 V = najmanja tražena vrijednost**		**ok** (> 6 V)
2	NE	NE	**DA**	**< 2500 V**: pokušajte pronaći izvor greške uz pomoć priloženih Uputa za rukovanje (slika 2, strana 5).		**ok** (> 6 V)
3	**DA**	**DA**	**DA**	**> 2500 V = najmanja tražena vrijednost**	**i:**	Bateriju ubrzo zamijenite.
4	NE	**DA**	**DA**	**< 2500 V** (slika 2, strana 5)	**i:**	Bateriju ubrzo zamijenite.
5	NE	**DA**	NE	**Nema impulsa.** ⟶		Bateriju odmah zamijenite.
6	NE	NE	NE	Vidi b.) Opis funkcija uređaja bez uključivanja ograde i uzemljenja		

Ako indikatori (5) uređaja trepere brže od otprilike jedanput u sekundi, uređaj se mora odmah isključiti i odnijeti na pregled u servis prije ponovnog uključivanja.
Uređaj raspolaže prilikom rada na 12V zaštitom od pražnjenja. Na to će ukazati crveno titranje kontrolne žaruljice.
Stoga bi napon akumulatora od 12 V trebalo redovito provjeravati uz primjenu što je moguće preciznijeg mjernog uređaja (vidi njegu baterija i akumulatora u priloženim Uputama za rukovanje). Uređaj se može također koristiti i sa zasebnim solarnim kompletom, koji se može nabaviti u specijaliziranim prodavaonicama.

Za ovaj uređaj važi trogodišnje jamstvo, u skladu sa našim jamstvenim uvjetima!
Sigurnosne naputke, upute za uzemljenje, puštanje u rad, njegu baterija i akumulatora, jamstvene uvjete i opise mogućih izvora grešaka naći ćete u priloženim Uputama za rukovanje!

SERVISNE adrese:
Obratite Vašem specijaliziranom prodavaču.

Version : 2014.2

Instrucţiuni de utilizare specifice aparatului

1	**Conectare la masă (împământare)**	
2	**Conectare gard**	
3	**Bară de masă (împământare) / susţinere**	
4	**Comutator Pornit / Oprit**	
5	**Lămpi de control e**	
6	**Orificiu pentru cablul de 12 V**	

4	5 (flash interval)	(2)
Press	>1,3sec >1.3sec	ON + STRONG
Press	>1.3sec >1.3sec	ECO
Press	————————	OFF

Regim de funcţionare normal cu acumulatori lichizi de 9 /12 V, opţional aparatul se poate utiliza şi cu un adaptor de reţea, for indoor use only (cod articol 371016)

Nu este adecvat pentru utilizarea în grajd!

a.) Montarea

Bara de împământare (3) se montează ca în imaginea de mai sus, cablul de împământare (7) livrat fiind înşurubat de bara de împământare cu şurubul de prindere. Se introduce în pământ bara de împământare până la cornieră şi apoi se pune aparatul în poziţie verticală în corniera înşurubată, vezi figura de mai sus.

b.) Descrierea funcţionării aparatului

Aparatul se deschide prin apăsarea pe ambele părţi ale mânerului de transport şi tragerea lui concomitentă în sus. Se pune bateria în suport, se conectează la aparat şi se închide capacul. Aparatul se utilizează numai în poziţie verticală şi cu capacul şi mânerul bine prinse. Se pune în funcţiune aparatul **fără** gard şi împământare, lampa de control (5) luminează intermitent verde, aparatul este funcţional. Dacă lampa de control luminează roşu intermitent, trebuie să fie verificată tensiunea bateriei de 9 V (min. 6 V). Dacă lampa nu luminează intermitent, verificaţi polaritatea, respectiv cereţi unui specialist să verifice aparatul.

c.) Descrierea funcţionării cu instalaţia pentru gard (împământare + gard) conectată

Lampă de control (5): Lumina verde intermitentă simbolizează starea gardului; lumina roşie intermitentă simbolizează starea bateriei de 9 V

	luminează verde intermitent	***luminează roşu intermitent***	***Se aude un tic-tac***	**Tensiunea de ieşire**	**Baterie - 9 V**
1	**DA**	NU	**DA**	**> 2500 V = Cerinţă minimă**	**O.K.** (>6 V)
2	NU	NU	**DA**	**< 2500** Găsiţi sursa de defecţiune cu ajutorul instrucţiunilor de utilizare anexate (Figura 2; p.5)	**O.K.** (>6 V)
3	**DA**	**DA**	**DA**	**> 2500 V = Cerinţă minimă** **şi:**	Trebuie schimbată în scurt timp
4	NU	**DA**	**DA**	**< 2500 V** (Figura 2; p.5) **şi:**	Trebuie schimbată în scurt timp
5	NU	**DA**	NU	**Niciun impuls** ⟶	Schimbare imediată
6	NU	NU	NU	vezi b.) Descrierea funcţionării aparatului fără gard şi împământare	

În situaţia în care lampa de control (5) a aparatului luminează intermitent mai rapid de aproximativ 1x pe secundă, atunci aparatul trebuie imediat oprit şi verificat de către un specialist înainte de punerea în funcţiune.
Aparatul este dotat cu o protecţie contra descărcării la utilizarea cu 12V. Aceasta este afişată prin luminarea intermitentă de culoare roşie a lămpii de control.
Din această cauză, tensiunea acumulatorului de 12 V trebuie să fie verificată regulat cu un aparat de măsură cât mai exact (vezi, întreţinerea bateriei şi acumulatorului în instrucţiunile de utilizare anexate). Aparatul poate fi acţionat şi de un kit de celule solare, care trebuie achiziţionat de la un magazin de specialitate.
Fiecare aparat are o garanţie de trei ani, în condiţiile noastre de garanţie!
Vă rugăm să căutaţi informaţii cu privire la instrucţiunile de securitate, împământare, punerea în funcţiune, îngrijirea bateriei şi acumulatorului, condiţiile de garanţie şi posibilele surse de defecţiuni în instrucţiunile de utilizare anexate.

Adrese de SERVICE:
Va rugam sa va adresati reprezentantului de specialitate

Version : 2014.2

Специфическое для устройства руководство по обслуживанию

1 2 4 5 6 7 3

4	5 (flash interval)	(2)
Press	>1,3sec >1.3sec	ON + STRONG
Press	>1.3sec >1.3sec	ECO
Press	————————	OFF

Нормальный режим с жидкостным аккумулятором 9 / 12 В, в качестве опции устройство можно использовать также с сетевым адаптером, for indoor use only (371016)

Не предназначено для использования в животноводческом помещении!

1	**Заземление**
2	**Подсоединение изгороди**
3	**Стержень для заземления и удержания**
4	**Выключатель**
5	**Контрольные лампы**
6	**Отверстие для кабеля на 12 В**

a.) Монтаж

Соберите стержень (3) заземления, как показано на рисунке выше, прикрутите прилагаемый кабель (7) заземления с помощью крепежного винта к стержню заземления. Вбейте стержень заземления до угловых элементов в землю и затем установите устройство вертикально в прикрученные угловые элементы, см. рисунок выше.

b.) Описание функционирования устройства

Устройство открывается нажатием с обеих сторон ручки для переноса с одновременным поднятием их. Вставьте батарею в отсек и подключите к устройству, закройте крышку. Используйте устройство только в вертикальном положении и с прочно зафиксированной крышкой и ручкой для переноса. Устройство введите в эксплуатацию **без** изгороди и земли; если контрольная лампа (5) мигает зеленым, то устройство готово к работе. Если она мигает красным, то необходимо проверить напряжение (мин. 6 В) батареи 9 В. Если контрольная лампа не мигает, то проверьте батарею на правильное подключение полюсов или поручите специалисту ее проверку.

c.) Функциональное описание с подключенной изгородью (забор + земля)

Контрольная лампа (5): Мигание зеленым символизирует состояние изгороди; мигание красным – состояние батареи 9 В

	Мигает зеленым	*Мигает красным*	*Слышно тиканье*	Выходное напряжение	Батарея 9 В
1	**ДА**	НЕТ	**ДА**	**> 2500 В = минимальное требование**	**O.K.** (<6 В)
2	НЕТ	НЕТ	**ДА**	**< 2500** Определите причину неисправности при помощи прилагаемого руководства по обслуживанию (рис. 2; S.5)	**O.K.** (> 6 В)
3	**ДА**	**ДА**	**ДА**	**> 2500 В = минимальное требование и:**	Как можно быстрее заменить
4	НЕТ	**ДА**	**ДА**	**< 2500 В** (рис. 2; S.5) **и:**	Как можно быстрее заменить
5	НЕТ	**ДА**	НЕТ	**Импульсов нет** ————→	Немедленно заменить
6	НЕТ	НЕТ	НЕТ	см. b.) Описание функционирования устройства, без забора и земли	

Если контрольные лампы (5) устройства мигают с интервалом более 1 раза в секунду, следует немедленно отключить устройство и перед повторным вводом в эксплуатацию поручить специалисту его проверку. Устройство при режиме 12 В имеет защиту от глубокого разряда. Она отображается красным миганием контрольной лампы.Поэтому следует регулярно проверять напряжение аккумулятора 12 В по возможности точным измерительным прибором (см. "Уход за батарей и аккумулятором" в прилагаемом руководстве по обслуживанию). Устройство можно эксплуатировать также и с комплектом солнечных батарей, который можно приобрести в специализированном магазине.

На это устройство дается 3-летняя гарантия в соответствии с нашими условиями гарантии!
Указания по технике безопасности, заземление, ввод в эксплуатацию, уход за батарей и аккумулятором, условия гарантии и возможные причины неисправности приводятся в прилагаемом руководстве по эксплуатации!

Адреса СЕРВИСА:
Пожалуйста, обратитесь к своему дилеру

Version : 2014.2

Navodila za uporabo te naprave

1	Priključek za zemljo
2	Priključek za ograjo
3	Ozemljitvena / držalna palica
4	Stikalo za vklop / izklop
5	Kontrolne lučke
6	Odprtina za 12V kabel

4	5 (flash interval)	(2)
Press	>1,3sec >1.3sec	ON + STRONG
Press	>1.3sec >1.3sec	ECO
Press	————————	OFF

Ni primerno za uporabo v hlevu!

Normalno obratovanje z 9 / 12V suhim akumulatorjem, opcijsko lahko napravo posebni 230-voltni omrežni adapter, for indoor use only (371016)!

a.) Montaža

Ozemljitveno palico (3) sestavite tako, kot kaže zgornja slika, priloženi priključni kabel za zemljo (7) pa s pritrdilnim vijakom privijte na ozemljitveno palico. Ozemljitveno palico do kotnega dela potisnite v zemljo in nato aparat, ki stoji pokonci, postavite v privite kotne dele, kot kaže zgornja slika.

b.) Opis funkcij naprave

Napravo odprete tako, da pritisnete na obeh straneh nosilnega ročaja in istočasno potegnete navzgor. Baterijo vstavite v posodo in jo priključite na aparat, zaprite pokrov. Aparat zaženite le, ko stoji pokonci in ko sta pokrov in nosilni ročaj trdno zaprta. Napravo **brez** ograje in zemlje zaženite in če kontrolna lučka (5) utripa zeleno, je naprava primerna za obratovanje. Če lučka utripa rdeče, je treba preveriti napetost 9V-baterije (min. 6V). Če kontrolna lučka ne utripa, preverite, če je pol baterije pravilen oz. naj aparat pregleda strokovnjak.

c.) Opis funkcij s priključeno ograjo (ograja + zemlja)

Kontrolna lučka (5): Zeleno utripanje predstavlja stanje ograje; rdeče utripanje stanje 9V-baterije

	Utripa zeleno	*Utripa rdeče*	*Slišno tiktakanje*	**Izhodna napetost**	**9V – baterija**
1	**DA**	NE	**DA**	**> 2500 V = minimalna zahteva**	**O.K.** (>6V)
2	NE	NE	**DA**	**< 2500 V** Vir napake ugotovite s pomočjo priloženih navodil za uporabo (slika 2; str.5)	**O.K.** (>6V)
3	**DA**	**DA**	**DA**	**> 2500 V = minimalna zahteva in:**	kmalu zamenjati
4	NE	**DA**	**DA**	**< 2500 V** (slika 2; str.5) **in:**	kmalu zamenjati
5	NE	**DA**	NE	**Ni impulzov** ——→	takoj zamenjati
6	NE	NE	NE	glejte b.) Opis funkcij naprave, brez ograje in zemlje	

Če kontrolna lučka (5) naprave utripa hitreje kot 1x na sekundo, je napravo treba takoj izklopiti in jo mora pred ponovnim zagonom pregledati strokovnjak.
Naprava ima pri 12V-obratovanju zaščito proti popolnemu izpraznjenju. Ta je prikazan z rdečim utripanjem kontrolne lučke.
12V napetost akumulatorja je zato treba redno preverjati s kar se da natančno merilno napravo (glejte vzdrževanje baterije in akumulatorja v priloženih navodilih za uporabo). Naprava lahko deluje tudi s solarno garnituro (Solarkit), ki jo dobite pri trgovcu.

Za to napravo velja 3-letna garancija v skladu z našimi garancijskimi pogoji!
Varnostne napotke, ozemljitev, zagon, vzdrževanje baterije in akumulatorja, garancijske pogoje in možne vire napak si poglejte v priloženih navodilih za uporabo!

Naslovi SERVISOV:
Prosimo, obrnite se na vašega prodajalca

Version : 2014.2

› › › › › › › › › › › GRENE

GARANTIDOKUMENT

SVERIGE

AKO Elstängselaggregat

Följande gäller för AKO elstängselaggregat:



- 3-års materialgaranti samt 3-års åskgaranti på samtliga av Grene Sverige AB levererade AKO elstängselaggregat.
- Garantin gäller för fel som uppstår på aggregatet vid normal användning och vid åska.
- Garantin gäller 3 år från försäljningsdatum och om Grene Sverige AB mottagit en kopia av detta garantidokument vid försäljningstillfället.
- För att garantin skall gälla måste återförsäljaren tillse att detta garantidokument korrekt ifylles och skickas/faxas till Grene Sverige AB senast 7 dagar efter försäljningsdatum.

Försäljningsdatum:……………………………………………..

Typ elstängselaggregat:……………………………………………………………………..

Serienummer:…………………………………………………………………………………

Återförsäljare	**Köpare**
Namn:……………………………………………	Namn:……………………………………….
Adress:……………………….……………….	Adress:…………………………………...
Postnr……………………………….…………	Postnr:………………………………….………
Ort:………………………………….…….……	Ort:……………….………………………….……

____

Säljarens underskrift

- din trygga hand!

GRENE SVERIGE AB • Industrivägen 11 • 241 38 Eslöv • Tel. 0413-777 00 • Fax. 0413-777 90 • E-mail grene@grene.se • www.grene.se



› › › › › › › › › › › GRENE

TAKUUTODISTUS

FINLAND

AKO Paimenet

Seuraava pätee AKO paimenille:



- 3-vuoden materiaalitakuu ja 3-vuoden ukkostakuu kaikille Grene Oy:n toimittamille AKO:n paimenille
- Takuu kattaa viat, jotka syntyvät normaalissa käytössä tai ukkosen johdosta.
- Takuu kestää 3 vuotta myyntipäivästä jos Grene Oy on vastaanottanut kopion tästä takuutodistuksesta myyntihetkellä.
- Jotta takuu olisi voimassa tulee myyjän tarkistaa, että tämä takuutodistus täytetään oikein ja lähetetään/faxataan Grene Oy:lle viimeistään 7 päivää myyntihetkestä.

Myyntipäivämäärä:……………………………………………..

Paimenen malli:…………………………………………………………………..

Sarjanumero:…………………………………………………………………………

Jälleenmyyjä	**Ostaja**
Nimi:……………………………………...	Nimi:……………………………...…….
Osoite:…………………………..…….	Osoite:…………………………….........
Postinro…………………………....…	Postinro:………………………………………
Postitoimipaikka…………………………..	Postitoimipaikka:……………………..……

____

Myyjän allekirjoitus

- ja olet hyvissä käsissä!

GRENE Oy• Mestarintie 2 • 25700 Kemiö • Puh. 02-420 64 600 • Fax. 02-423 834 • S-posti grene@grene.fi • www.grene.fi

Version : 2014.2

> > > > > > > > > > > > GRENE

GARANTIDOKUMENT

DANMARK

AKO Hegnsapparat

Følgende gælder for AKO hegnsapparater:



- Der er 3 års garanti på fabrikationsfejl samt 3 års garanti på lynnedslag.
- Garantien gælder for fejl der opstår på apparatet ved normal anvendelse samt ved lynnedslag.
- Garantien gælder 3 år fra salgsdatoen. Kopi af dette dokument skal sendes med hegnsapparatet.
- For at garantien gælder, skal forhandleren sørge for at dette dokument udfyldes korrekt, samt sende det til Grene A/S senest 7 dage efter salgsdatoen.

Salgsdato:……………………………………………..

Type hegnsapparat:……………………………………………………………………..

Serienummer:……………………………………………………………………………

Forhandler

Navn:……………………………………………

Adresse:………………………………………..

Postnr.:…………………………………………

By:………………………………………………

Køber

Navn:……………………………………….

Adresse:……………………………………

Postnr.:…………………………………….

By:………………………………………….

____

Sælgers underskrift

- så er du i trygge hænder

Grene A/S • Kobbervej 6 • 6900 Skjern • Tlf. 9680 8383 • Fax 9680 8386 • E-mail grene@grene.dk • www.grene.dk



> > > > > > > > > > > GRENE

GARANTIDOKUMENT

NORGE

AKO Gjerdeapparat

Følgende regler for AKO gjerdeapparat:



- 3-års materiellgaranti samt 3-års lyngaranti på samtlige av Grene Norge A/S leverte AKO gjerdeapparater.
- Garantien er for feil som oppstår på apparatet ved normal bruk og ved lyn.
- Garantien er 3 år fra salgsdato og om Grene Norge A/S mottar en kopi av dette garantidokument når salget er gjort.
- For at garantien skal bli korrekt må forhandleren tillse at dette garantidokument blir korrekt utfylt og sendes/fakses til Grene Norge A/S senest 7 dager etter salgsdato.

Salgsdato:……………………………………………..

Type gjerdeapparat:……………………………………………………………………..

Serienummer:……………………………………………………………………………

Forhandler

Namn:……………………………………………

Adresse:………………………………………….

Postnr……………………………………………

Sted:……………………………………………

Kjøper

Namn:……………………………………

Adresse:………………………………….

Postnr:……………………………………

Sted:…………………………..…………

____

Forhandlerens underskrift

- i trygge hender!

GRENE A/S • Ostre Aker Vei 105 • 0518 Oslo • Tel. 22803880 • Fax. 22803888 • E-mail grene@grene.no • www.grene.no

Version : 2014.2